



הפטרת שבת הגדול

HAFTARAT SHABBAT HAGADOL
Malachi (Malachi/Malaquías) 3:4-24

וְעַרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימִי עוֹלָם
 וְכַשְׁנַיִם קְדַמְנִיּוֹת: ה וְקִרְבָּתִי אֵלֵיכֶם לְמִשְׁפָּט וְהֵייתִי |
 עַד מִמָּהָר בַּמִּכְשָׁפִים וּבַמִּנְאֻפִים וּבַנְּשֻׁבְעִים לְשֹׁקֵר
 וּבַעֲשָׂקֵי שְׂכָר־שְׂכִיר אֶלְמָנָה וְיִתּוֹם וּמִטֵּי־גֵר וְלֹא
 יִרְאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: ו כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שְׁנִיתִי
 וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כִלִּיתֶם: ז לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סִרְתֶּם
 מִחֻקִּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה אֵלֵיכֶם אָמַר
 יְהוָה צְבָאוֹת וְאִמַּרְתֶּם בַּמָּה נָשׁוּב: ח הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים
 כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וְאִמַּרְתֶּם בַּמָּה קֹבְעֵנוּךְ הַמַּעֲשֵׂר
 וְהַתְּרוּמָה: ט בַּמֶּאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים
 הַגּוֹי כָּלוּ: י הֲבִיאוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂר אֶל־בֵּית הָאוֹצָר
 וַיְהִי טָרֶף בְּבֵיתִי וּבְחֲנוּנֵי נָא בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
 אִם־לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת־אֲרְבוֹת הַשָּׁמַיִם וְהִרִיקְתִּי לָכֶם
 בְּרֻכָּה עַד־בְּלִי־דֵי: יא וְגַעַרְתִּי לָכֶם בְּאֲכֹל וְלֹא־יִשְׁחַת
 לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה וְלֹא־תִשְׁכַּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: יב וְאֲשֶׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ
אִתָּם אֶרֶץ חֶפְזָן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: יג חֲזִקוּ עֲלַי
דְּבַרְיֵכֶם אָמַר יְהוָה וְאִמְרֹתֵם מִה־נִּדְבַרְנוּ עֲלֵיךָ:
יד אִמְרֹתֵם שׂוֹא עֶבֶד אֱלֹהִים וּמִה־בָצַע כִּי שָׁמַרְנוּ
מִשְׁמֵרֹתוֹ וְכִי הִלְכְנוּ קְדֻרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת:
טו וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֶׁרִים זָדִים גַּם־נִבְנוּ עֲשֵׂי רָשָׁעָה גַם
בַּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמְלֹטוּ: טז אַז נִדְבַרְנוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּקְשֶׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכְתַּב סֵפֶר זְכוֹרוֹן לְפָנָיו
לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ: יז וְהָיוּ לִי אֲמַר יְהוָה צְבָאוֹת
לְיוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחִמְלָתִי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמַל
אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֶבֶד אֹתוֹ: יח וּשְׁבַתְתֶם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק
לְרָשָׁע בֵּין עֶבֶד אֱלֹהִים לְאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ: יט כִּי הִנֵּה
הַיּוֹם בָּא בָעַר כִּתְנוּר וְהָיוּ כָל־זָדִים וְכָל־עֹשֶׂה רָשָׁעָה
קָשׁ וְלֹהֵט אֹתָם הַיּוֹם הַבֹּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר
לֹא־יַעֲזֹב לָהֶם שָׂרֵשׁ וְעֵנָף: כ וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי
שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ וַיִּצְאֲתֶם וּפְשַׁתֶם כְּעַגְלֵי
מִרְבֵּק: כא וְעִסוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־יִהְיוּ אַפֵּר תַּחַת כַּפּוֹת
רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:
כב זְכוּרוּ תוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדֵי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֵרֵב
עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים: כג הִנֵּה אֲנִי שֹׁלַח לָכֶם
אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא לְפָנָי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא:

כַּד וְהֵשִׁיב לְבָ-אֲבוֹת עַל-בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל-אֲבוֹתָם
פֶּן-אֲבֹא וְהִכִּיתִי אֶת-הָאָרֶץ חָרָם:

4. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant to Hashem, as in the days of old, and as in former years. 5. And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those who oppress the hireling in his wages, the widow, and the orphan, and who turn aside the foreigner from his right, and do not fear me, says Hashem of hosts. 6. For I am Hashem, I do not change; therefore you sons of Jacob are not consumed. 7. From the days of your fathers you have turned aside from my ordinances, and have not kept them. Return to me, and I will return to you, says Hashem of hosts. But you said, How shall we return? 8. Will man rob Elokim? Yet you have robbed me. But you say, How have we robbed you? In tithes and offerings. 9. You are cursed with a curse; for you have robbed me, this whole nation. 10. Bring all the tithes to the storehouse, so that there may be food in my house, and test me now with that, says Hashem of hosts, if I will not open for you the windows of heaven, and pour for you an overflowing blessing. 11. And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; nor shall your vine cast her fruit in the field before the time, says Hashem of hosts. 12. And all nations shall call you blessed; for you shall be a land of delight, says Hashem of hosts. 13. Your words have been strong against me, says Hashem. Yet you say, How have we spoken against you? 14. You have said: It is vain to serve Elokim; and what profit is it that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before Hashem of hosts? 15. And now we call the arrogant happy; those who work wickedness prosper; even those who tempt Elokim escape. 16. Then those who feared Hashem spoke to one another; and Hashem listened, and heard it, and a book of remembrance was written before him for those who feared Hashem, and who took heed of his name. 17. And they shall be mine, says Hashem of hosts, on that day which I appoint as my particular day; and I will spare them, like a man spares his own son who serves him. 18. Then you shall return, and discern between the righteous and the wicked, between him who serves Elokim and him who does not serve him. 19. For, behold, the day comes, it shall burn like an oven; and all the arrogant, and all who do wickedly, shall be stubble; and the day that comes shall burn them up, says Hashem of hosts, so that it will not leave them root nor branch. 20. But to you who fear my name the sun of righteousness shall arise with healing in its wings; and you shall go forth leaping like calves from the stall. 21. And you shall trample down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet on the day that I shall do this, says Hashem of hosts. 22. Remember the Torah of Moses my servant, which I commanded him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments. 23. Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and terrible day of Hashem; 24. And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and strike the land with a curse.

4. Entonces la ofrenda de Judá y de Jerusalén será agradable a Hashem, como en los días antiguos y como en los años pasados. 5. Y me acercaré a vosotros para juicio; y seré pronto testigo contra los hechiceros, y contra los adúlteros, y contra los que juran en falso, y contra los que oprimen en su salario al jornalero, a la viuda y al huérfano, y que apartan de su derecho al extranjero, y no me temáis, dice Hashem de los ejércitos. 6. Porque yo soy Hashem, no cambio; por tanto, hijos de Jacob, no habéis sido consumidos.

7. Desde los días de vuestros padres os habéis apartado de mis ordenanzas, y no las habéis guardado. Vuélvete a mí, y yo me volveré a ti, dice Hashem de los ejércitos. Pero dijiste: ¿Cómo volveremos? 8. ¿Robará el hombre a Elokim? Sin embargo, me has robado. Pero vosotros decís: ¿Cómo os hemos robado? En diezmos y ofrendas. 9. Estás maldito con una maldición; porque me has despojado, toda esta nación. 10. Traed todos los diezmos al alfolí, para que haya alimento en mi casa, y probadme ahora en eso, dice HaShem de los ejércitos, si no os abriré las ventanas de los cielos, y derramaré sobre vosotros abundancia bendición. 11. Y reprenderé al devorador por vosotros, y no os destruirá el fruto de vuestra tierra; ni vuestra vid dará su fruto en el campo antes de tiempo, dice HaShem de los ejércitos. 12. Y todas las naciones os llamarán bienaventurados; porque seréis tierra de delicias, dice Hashem de los ejércitos. 13. Vuestras palabras han sido fuertes contra mí, dice Hashem. Sin embargo, decís: ¿En qué hemos hablado contra ti? 14 Habéis dicho: Por demás es servir a Elokim; y ¿de qué nos sirve que guardemos su ordenanza, y que andemos tristes delante de Hashem de los ejércitos? 15. Y ahora llamamos felices a los arrogantes; los que obran la maldad prosperan; aun los que tientan a Elokim escapan. 16. Entonces los que temían a Hashem hablaron entre sí; y Hashem escuchó, y lo oyó, y un libro de memoria fue escrito delante de él para aquellos que temen a Hashem, y que hacen caso de su nombre. 17. Y serán míos, dice Hashem de los ejércitos, en aquel día que señale como mi día particular; y los perdonaré, como un hombre perdona a su propio hijo que le sirve. 18. Entonces volverás y discernirás entre el justo y el impío, entre el que sirve a Elokim y el que no le sirve. 19. Porque he aquí, viene el día, arderá como un horno; y todos los soberbios, y todos los que hacen maldad, serán estopa; y el día que viene los quemará, dice Hashem de los ejércitos, para que no les quede ni raíz ni rama. 20. Pero para ustedes que temen mi nombre, el sol de justicia se levantará con salud en sus alas; y saldréis saltando como becerros del establo. 21. Y pisotearás a los impíos; porque ceniza serán debajo de las plantas de vuestros pies el día que yo haga esto, dice Hashem de los ejércitos. 22. Acordaos de la Torá de Moisés mi siervo, que yo le mandé en Horeb para todo Israel, con los estatutos y los juicios. 23. He aquí, yo os envió el profeta Elías antes que venga el día grande y terrible de Hashem; 24. Y él hará volver el corazón de los padres hacia los hijos, y el corazón de los hijos hacia los padres, no sea que yo venga y hiera la tierra con maldición.